

Job

Chapter 5

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

מְקַדְּשִׁים מִי וְאֶל- עֲנֵה הֲיֵשׁ נָא קְרֹא- 1
dari-orang-orang-kudus siapa dan-kepada yang-menjawabmu adakah sekarang Berserulah
[H6918](#) [H4310](#) [H0413](#) [H3426](#) [H4994](#) [H7121](#)
:תַּפְּנֵה
engkau-berpaling
[H6437](#)

Berserulah -- adakah orang yang menjawab engkau? Dan kepada siapa di antara orang-orang yang kudus engkau akan berpaling?

כִּי- לְאֵוִיל יַהַרְגֵ- כַּעַשׂ וּפְתָה תִּמְיֵת קִנְיָה:
Karena orang-bodoh membunuh kemarahan dan-orang-dungu mematkan iri-hati
[H0191](#) [H2026](#) [H4191](#) [H7068](#)

Sesungguhnya, orang bodoh dibunuh oleh sakit hati, dan orang bebal dimatkan oleh iri hati.

אֲנִי- רָאִיתִי אֵוִיל מִשְׂרִישׁ וְאֶקֹּב נִוְהוּ פְתָאם:
Aku melihat orang-bodoh berakar dan-aku-mengutuk tempat-tinggalnya seketika
[H0589](#) [H7200](#) [H0191](#) [H8327](#) [H6895](#) [H4191](#) [H6597](#)

Aku sendiri pernah melihat orang bodoh berakar, tetapi serta-merta kukutuki tempat kediamannya.

יָרַחְקוּ בְּנָיו מִיָּשַׁע וַיִּדְכָּאוּ בְּשַׁעַר וְאֵין
Jauh anak-anaknya dari-keselamatan dan-dihancurkan di-pintu-gerbang dan-tidak-ada
[H7368](#) [H3468](#) [H1792](#) [H8179](#) [H0369](#)
:מָצִיל
yang-menolong
[H5337](#)

Anak-anaknya selalu tidak tertolong, mereka diinjak-injak di pintu gerbang tanpa ada orang yang melepaskannya.

אֲשֶׁר וְקִצְרוּ רָעַב יֹאכַל וְאֶל- מִצְנִים וְשָׂאף
Yang panennya orang-lapar makan dan-dari duri-duri ia-mengambilnya dan-menelan
[H6782](#) [H7457](#) [H0398](#) [H0413](#) [H6791](#) [H3947](#)
:חֵילָם צְמִים
kekayaan-mereka orang-haus
[H2428](#) [H6782](#)

Apa yang dituainya, dimakan habis oleh orang yang lapar, bahkan dirampas dari tengah-tengah duri, dan orang-orang yang dahaga mengingini kekayaannya.

וְכִי- לֹא- יֵצֵא מִעָפָר אָנֹן וּמֵאֲדָמָה לֹא- יִצְמַח עָמָל:
Karena tidak keluar dari-debu kejahatan dan-dari-tanah tidak tumbuh kesusahan
[H3808](#) [H3318](#) [H6083](#) [H0205](#) [H0127](#) [H3808](#) [H6779](#) [H5999](#)

Karena bukan dari debu terbit bencana dan bukan dari tanah tumbuh kesusahan;

כִּי- אָדָם לְעֵמָל יוּלָד וּבְנֵי- רֶשֶׁף יִגְבִּיהוּ עֹנֵף:
Tetapi manusia untuk-kesusahan dilahirkan dan-anak-anak api terbang tinggi
[H0120](#) [H5999](#) [H3205](#) [H7565](#) [H1361](#)

melainkan manusia menimbulkan kesusahan bagi dirinya, seperti bunga api berjolak tinggi.

אֲוֹלָם	אֲנִי	אֶדְרֹשׁ	אֶל-	אֵל	וְאֶל-	אֱלֹהִים	אֲשִׁים	דְּבַרְתִּי:
Namun	aku	akan-mencari	kepada	Allah	dan-kepada	Allah	aku-serahkan	perkaraku
H0199	H0589	H1875	H0413	H0410	H0413	H0430	H1700	H1700

Tetapi aku, tentu aku akan mencari Allah, dan kepada Allah aku akan mengadukan perkaraku.

עֲשֵׂה	גְּדֹלוֹת	וְאֵין	חִקֵּר	נִפְלְאוֹת	עַד-	אֵין
Yang-melakukan	hal-hal-besar	dan-tidak-ada	penyelidikan	hal-hal-ajaib	sampai	tidak-ada
H4557	H0369	H0369	H2714	H6381	H5704	H0369

מִסְפָּר:
jumlah
[H4557](#)

Ia melakukan perbuatan-perbuatan yang besar dan yang tak terduga, serta keajaiban-keajaiban yang tak terbilang banyaknya;

הַנָּתַן	מִטֶּר	עַל-	פְּנֵי-	אֲרֶץ	וְשִׁלַּח	מֵיַם	עַל-	פְּנֵי
Yang-memberi	hujan	di-atas	permukaan	bumi	dan-mengirim	air	di-atas	permukaan
H5414	H4306	H4306	H6440	H0776	H7971	H4325	H6440	H6440

חוֹצוֹת:
ladang-ladang
[H2351](#)

Ia memberi hujan ke atas muka bumi dan menjatuhkan air ke atas ladang;

לָשׂוּם	שְׂפָלִים	לְמַרְוֹם	וְקָדְרִים	שָׁנְבוּ
Untuk-menempatkan	orang-orang-rendah	di-tempat-tinggi	dan-yang-berkabung	diangkat
H8217	H8217	H4791	H6937	H7682

יִשְׁע:
keselamatan
[H3468](#)

Ia menempatkan orang yang hina pada derajat yang tinggi dan orang yang berdukacita mendapat pertolongan yang kuat;

מִזְבָּר	מַחְשְׁבוֹת	עֲרוּמִים	וְלֹא-	תַעֲשִׂינָה	יָדֵיהֶם
Menggagalkan	rencana-rencana	orang-orang-cerdik	dan-tidak	berhasil	tangan-tangan-mereka
H4284	H4284	H6175	H3808	H6098	H3027

תוֹשִׁיָה:
rencana-yang-bijak
[H8454](#)

Ia menggagalkan rancangan orang cerdik, sehingga usaha tangan mereka tidak berhasil;

לִכְדּ	חֲכָמִים	בְּעֲרָמָם	וְנִצָּת	נִפְתָּלִים
Menangkap	orang-orang-bijak	dalam-kecerdikan-mereka	dan-nasihat	orang-orang-licik
H3920	H2450	H6193	H6098	H6617

נִמְהָרָה:
tergesa-gesa

Ia menangkap orang berhikmat dalam kecerdikannya sendiri, sehingga rancangan orang yang belat-belit digagalkan.

יִמְשְׁשׁוּ mereka-meraba-raba H4959	וְכַלֵּילָהּ dan-seperti-malam H3915	הַשָּׁדָה kegelapan H2822	יִפְגְּשׁוּ- mereka-menemui H6298	יוֹמָם Pada-siang-hari H3119	14
				בְּצַהֲרֵימָ: pada-tengah-hari	

Pada siang hari mereka tertimpa gelap, dan pada tengah hari mereka meraba-raba seperti pada waktu malam.

חֲזָק yang-kuat H2389	וּמִיַּד dan-dari-tangan H3027	מִפִּיהֶם dari-mulut-mereka H6310	מִחֶרֶב dari-pedang H2719	וַיִּשַׁע Dan-Ia-menyelamatkan H3467	15
				אֲבִיּוֹן: orang-miskin H0034	

Tetapi Ia menyelamatkan orang-orang miskin dari kedahsyatan mulut mereka, dan dari tangan orang yang kuat.

פִּיהָ: mulutnya H6310	קָפְצָהּ menutup H7092	וְעֵלְתָהּ dan-kelaliman	תַּקְוָהּ pengharapan	לְרַל bagi-orang-miskin H1800	וַתְּהִי Dan-adalah H1961	16
--	--	-----------------------------	--------------------------	---	---	----

Demikianlah ada harapan bagi orang kecil, dan kecurangan tutup mulut.

אַל- jangan H0408	שָׁרִי Yang-Mahakuasa H7706	וּמוֹסֵר dan-didikan H4148	אֱלֹהֵי Allah H0433	יֹכְחֵנוּ yang-Allah-tegur H3198	אָנוּשׁ orang H0582	אֲשֶׁרֵי berbahagialah H0835	הִנֵּה Lihatlah H2009	17
							תִּמְאָס: engkau-tolak	

Sesungguhnya, berbahagialah manusia yang ditegur Allah; sebab itu janganlah engkau menolak didikan Yang Mahakuasa.

וַיִּדּוּ [dan-tangan-Nya] H3027	יִמְחֵץ Ia-menghancurkan H4272	וַיַּחַבֵּשׁ dan-membalut H2280	וַיַּכְּאִיב melukai H3510	הִוָּא Ia H1931	כִּי Karena	18
		וַיִּרְפֵּינָהּ: menyembuhkan H7495	(וַיִּדּוּ) dan-tangan-tangan-Nya H3027			

Karena Dialah yang melukai, tetapi juga yang membebat; Dia yang memukuli, tetapi yang tangan-Nya menyembuhkan pula.

בָּדַד padamu H5060	יָנַע menyentuh H5060	לֹא- tidak H3808	וּבְשֶׁבַע dan-dalam-tujuh H7651	וַיִּצְלַחַּהּ Ia-melepaskanmu H5337	צָרוֹת kesusahan	בְּשֵׁשׁ Dalam-enam H8337	19
						רָע: kejahatan	

Dari enam macam kesesakan engkau diluputkan-Nya dan dalam tujuh macam engkau tidak kena malapetaka.

חֶרֶב: pedang H2719	מִיַּד dari-tangan H3027	וּבְמִלְחָמָה dan-dalam-peperangan H4421	מִמָּוֶת dari-kematian H4194	פָּדָהּ Ia-menebusmu H6299	בְּרָעָב Dalam-kelaparan H7458	20
---	--	--	--	--	--	----

Pada masa kelaparan engkau dibebaskan-Nya dari maut, dan pada masa perang dari kuasa pedang.

כי	מִשָּׁד	תִּירָא	וְלֹא־	תִּחְבֵּא	לְשׁוֹן	בְּשׁוֹט	21
ketika	dari-kehancuran	engkau-takut	dan-tidak	engkau-tersembunyi	lidah	Dari-cambuk	
	H7701	H3372	H3808	H2244	H3956	H7752	

יבוא
datang
[H0935](#)

Dari cemeti lidah engkau terlindung, dan engkau tidak usah takut, bila kemusnahan datang.

אל-	הָאָרֶץ	וּמִחַיֵּית	תִּשְׂחַק	וּלְכַפּוֹן	לְשָׁד	22
jangan	bumi	dan-dari-binatang-binatang	engkau-tertawa	dan-kelaparan	Kepada-kehancuran	
	H0408	H0776	H7832	H3720	H7701	

תִּירָא
engkau-takut
[H3372](#)

Kemusnahan dan kelaparan akan kautertawakan dan binatang liar tidak akan kautakuti.

הַשְּׁלָמָה-	הַשָּׂדֶה	וּחַיֵּית	בְּרִיתְךָ	הַשָּׂדֶה	אֲבָנֵי	עִם-	כי	23
berdamai	ladang	dan-binatang-binatang	perjanjianmu	ladang	batu-batu	dengan	Karena	
			H1285		H0068			

לְךָ
denganmu

Karena antara engkau dan batu-batu di padang akan ada perjanjian, dan binatang liar akan berdamai dengan engkau.

נֹוֹד	וּפְקֻדָּתְךָ	אֶהְלֵךְ	שְׁלוֹם	כי-	וַיִּדְעַתְּ	24
tempat-tinggalmu	dan-engkau-memeriksa	kemahmu	damai	bahwa	Dan-engkau-akan-tahu	
		H0168	H7965		H3045	

תִּחַטָּא
berdosa
[H2398](#)

וְלֹא
dan-tidak
[H3808](#)

Engkau akan mengalami, bahwa kemahmu aman dan apabila engkau memeriksa tempat kediamanmu, engkau tidak akan kehilangan apa-apa.

כְּעֵשֶׂב	וְצִאֲצָאִיךָ	זֶרְעֶךָ	רַב	כי-	וַיִּדְעַתְּ	25
seperti-rumput	dan-anak-cucumu	keturunanmu	banyak	bahwa	Dan-engkau-akan-tahu	
	H6631	H2233			H3045	

הָאָרֶץ
bumi
[H0776](#)

Engkau akan mengalami, bahwa keturunanmu menjadi banyak dan bahwa anak cucumu seperti rumput di tanah.

גִּדְיֵשׁ	כַּעֲלֹת	קִבּוּר	אֵלַי-	בְּכִלְח	תָּבוּא	26
tumpukan-gandum	seperti-naik	kubur	ke	dalam-kematangan	Engkau-datang	
	H5927	H6913	H0413	H3624	H0935	

בְּעֵתוֹ
pada-waktunya
[H6256](#)

Dalam usia tinggi engkau akan turun ke dalam kubur, seperti berkas gandum dibawa masuk pada waktunya.

דַּע־ ketahuilah H3045	וְאַתָּה dan-engkau	שְׁמַעֲנָה dengarkanlah H8085	הִיא adanya H1931	כֵּן־ demikianlah	בְּקִרְבֵּנוּ kami-telah-selidiki H2713	זֶאת ini H2063	הִנֵּה־ Lihatlah H2009
						בְּ —	לְךָ: bagimu

| Sesungguhnya, semuanya itu telah kami selidiki, memang demikianlah adanya; dengarkanlah dan camkanlah itu!"